



## ประกาศมหาวิทยาลัยเชียงใหม่

เรื่อง กำหนดประเภทรายจ่าย รายการและเงื่อนไขการจ่ายเงินรายได้ของมหาวิทยาลัย

ฉบับที่ ๑๕/๒๕๖๔ (เงินทุนสนับสนุนการแปล ตรวจสอบ และแก้ไขภาษาผลงานทางวิชาการ  
สำหรับผู้ปฏิบัติงานสังกัดคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์)

โดยที่เป็นการสมควรให้มีการกำหนดหลักเกณฑ์การจ่ายเงินทุนสนับสนุนการแปล ตรวจสอบ และแก้ไขภาษา ผลงานทางวิชาการ สำหรับผู้ปฏิบัติงานสังกัดคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ไว้ เนื่องจาก คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์มีนโยบายในการส่งเสริมและพัฒนางานวิจัยเพื่อความเป็นเลิศทางวิชาการ และเพื่อสนับสนุน ให้ผู้ปฏิบัติงานในสังกัดสร้างสรรค์และเผยแพร่ผลงานวิจัยที่มีคุณภาพในระดับนานาชาติ

อาศัยอำนาจตามความในมาตรา ๓๕ และมาตรา ๓๘ แห่งพระราชบัญญัติมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ พ.ศ.๒๕๕๑ ประกอบกับข้อ ๓๓ และข้อ ๓๔ แห่งข้อบังคับมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ว่าด้วยการบริหารการเงิน พ.ศ. ๒๕๕๑ และมติที่ประชุมสภามหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ในคราวประชุมครั้งที่ ๑๐/๒๕๕๑ เมื่อวันที่ ๒๗ กันยายน พ.ศ. ๒๕๕๑ และโดยความเห็นชอบของคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัย ในคราวประชุมครั้งที่ ๑๒/๒๕๖๔ เมื่อวันที่ ๒๓ มิถุนายน พ.ศ.๒๕๖๔ จึงออกประกาศกำหนดประเภทรายจ่าย รายการและเงื่อนไขการจ่ายเงินรายได้ของ มหาวิทยาลัย ดังนี้

๑. ให้มีรายจ่ายจากเงินรายได้มหาวิทยาลัยในงบประมาณรายจ่ายประจำปี เรียกว่า “เงินทุนสนับสนุน การแปล ตรวจสอบ และแก้ไขภาษา สำหรับบุคลากรสังกัดคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์”

๒. ในประกาศนี้

“คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์” หมายความว่า คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

“คณะกรรมการ” หมายความว่า คณะกรรมการงานบริหารงานวิจัยและบริการวิชาการ คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

“ผลงานทางวิชาการ” หมายความว่า ผลงานทางวิชาการตามเอกสารแนบท้ายประกาศคณะกรรมการ ข้าราชการพลเรือนในสถาบันอุดมศึกษา (ก.พ.อ.) เรื่อง หลักเกณฑ์และวิธีการพิจารณาแต่งตั้งบุคคล ให้ดำรงตำแหน่ง ผู้ช่วยศาสตราจารย์ รองศาสตราจารย์ และศาสตราจารย์ ฉบับที่ใช้บังคับปัจจุบัน และข้อบังคับมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ว่าด้วยหลักเกณฑ์และวิธีการพิจารณาแต่งตั้งพนักงานมหาวิทยาลัย/ข้าราชการ ให้ดำรงตำแหน่งผู้ช่วยศาสตราจารย์ รองศาสตราจารย์ และศาสตราจารย์ และถอดถอนผู้ดำรงตำแหน่ง ผู้ช่วยศาสตราจารย์ รองศาสตราจารย์ และ ศาสตราจารย์ ฉบับที่ใช้บังคับปัจจุบัน

“ทุน” หมายความว่า ทุนสนับสนุนการแปล ตรวจสอบ และแก้ไขภาษา ผลงานทางวิชาการ

“ฐานข้อมูลระดับนานาชาติ” หมายความว่า ฐานข้อมูลสากล Web of Science (Core Collection) หรือฐานข้อมูล SJR หรือฐานข้อมูล Scopus

๓. คุณสมบัติและเงื่อนไขของผู้มีสิทธิ์ขอรับทุน

๓.๑ เป็นผู้ปฏิบัติงานสังกัดคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์

๓.๒ ผู้ขอรับทุนฯ ต้องเป็นเจ้าของผลงานทางวิชาการที่ตีพิมพ์ โดยเป็นผู้เขียนชื่อแรก (First Author) หรือผู้เขียนชื่อหลัก (Corresponding Author) หรือผู้เขียนร่วม (Co-author) ทั้งนี้ สามารถขอรับการสนับสนุนได้เพียง ๑ คนเท่านั้น

#### ๔. ลักษณะของผลงานทางวิชาการที่มีสิทธิ์ขอรับทุน

- ๔.๑ เป็นผลงานทางวิชาการ ฉบับภาษาอังกฤษหรือภาษาต่างประเทศอื่นๆ ที่ได้รับการตีพิมพ์ในวารสารทางวิชาการที่อยู่ในฐานข้อมูลระดับนานาชาติ
- ๔.๒ ต้องเป็นผลงานทางวิชาการ ที่มีเนื้อหาตรงหรือสัมพันธ์กับสาขาวิชาที่ผู้ขอรับทุนสังกัด
- ๔.๓ ต้องไม่เป็นผลงานทางวิชาการ ที่ปรากฏอยู่ในวิทยานิพนธ์ หรือผลงานที่ถูกใช้เพื่อขอสำเร็จการศึกษาของผู้ขอรับทุน
- ๔.๔ ต้องไม่เป็นผลงานทางวิชาการ ที่เคยได้ทุนสนับสนุนการแปล ตรวจทาน แก้ไขภาษาจากแหล่งทุนอื่นมาก่อน
- ๔.๕ ในกรณีที่ เป็นบทความวิจัยจากโครงการวิจัย ให้ผู้ขอรับทุนแนบรายการสรุปค่าใช้จ่ายของโครงการเพื่อประกอบการพิจารณาหรือทำหนังสือรับรองว่าโครงการวิจัยฯ ไม่ได้ตั้งงบประมาณสำหรับการแปล ตรวจทาน หรือแก้ไขภาษา ผลงานทางวิชาการไว้

๕. ทุนสนับสนุนการแปล ตรวจทาน และแก้ไขภาษาสำหรับผลงานทางวิชาการ หนึ่งละไม่เกิน ๑,๐๐๐ บาท สนับสนุนตามที่จ่ายจริงไม่เกิน ๒๐,๐๐๐ บาทต่อบทความ ไม่รวมส่วนเอกสารอ้างอิง (References)

เอกสารต้นฉบับที่จะนำมาเบิกค่าตอบแทนจะต้องมีขนาดกระดาษ A๔ ระยะห่างระหว่างบรรทัดเท่ากับ ๑ (Single Space) แบบอักษร TH Sarabun ขนาดอักษร ๑๖ ในภาษาไทยหรือแบบอักษร Times New Roman ขนาดอักษร ๑๒ ในภาษาอังกฤษ ทั้งนี้ ในกรณีที่ขนาดกระดาษหรือขนาดตัวอักษรไม่ตรงกับที่กำหนด ให้พิจารณาเทียบตามสัดส่วน หรือให้ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของคณะกรรมการในการพิจารณา

#### ๖. ขั้นตอนการเสนอเพื่อขอรับทุน

๖.๑ ผู้ประสงค์ขอรับทุน ต้องกรอกแบบคำขอรับทุนสนับสนุนส่งถึงงานบริหารงานวิจัยและ บริการวิชาการ โดยสามารถดาวน์โหลดแบบคำขอรับการสนับสนุนได้ที่ เว็บไซต์ คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ งานบริหารงานวิจัยและ บริการวิชาการ พร้อมทั้งจัดส่งเอกสารหลักฐานประกอบการขอรับทุนให้ครบถ้วน เพื่อประกอบการพิจารณาภายใน ๑ ปีนับตั้งแต่วันที่ผลงานทางวิชาการได้รับการตอบรับอย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษร

##### ๖.๒ แนบเอกสารหลักฐานประกอบการขอรับทุนดังต่อไปนี้

(๑) แบบฟอร์มขอรับการสนับสนุนการแปล ตรวจทาน และแก้ไขภาษา ผลงานทางวิชาการ สำหรับผู้ปฏิบัติงานในสังกัดคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์

(๒) ผลงานต้นฉบับ

(๓) ผลงานฉบับแปล เรียบเรียง ตรวจทานหรือขัดเกลาภาษา

(๔) ใบเสร็จรับเงินค่าแปล ตรวจทาน หรือแก้ไขภาษา

(๕) หนังสือรับรองค่าแปลจากบุคคลหรือหน่วยงานที่เป็นผู้แปล

(๖) หนังสือตอบรับการตีพิมพ์ ทั้งนี้ ในกรณีที่เป็นการตอบรับผ่านทางไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ (E-mail) ให้ระบุชื่อผู้รับผิดชอบ สังกัด และเบอร์โทรศัพท์ติดต่อ ของหน่วยงานให้ชัดเจน

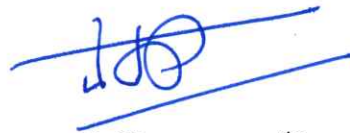
(๗) หนังสือรับรองฐานข้อมูลที่ปรากฏของผลงานวิชาการจากบรรณารักษ์ห้องสมุด คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ หรือเอกสารอื่นที่แสดงให้เห็นถึงฐานข้อมูลของผลงานที่ตีพิมพ์ได้อย่างชัดเจน

๗. การพิจารณาอนุมัติทุนสนับสนุน ให้รองคณบดีฝ่ายวิจัยและบริการวิชาการ/คณะกรรมการงานบริหารงานวิจัยและบริการวิชาการ เป็นผู้พิจารณาคำขอรับทุนและเอกสารหลักฐานที่เกี่ยวข้องเพื่อให้ความเห็นชอบการขอทุน และเสนอให้คณบดีคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์เป็นผู้พิจารณาอนุมัติทุน

๘. ในกรณีมีปัญหาเกี่ยวกับการปฏิบัติหรือการตีความตามประกาศนี้ ให้คณะกรรมการงานบริหารงานวิจัยและบริการวิชาการ ดำเนินการตรวจสอบและวินิจฉัย และเสนอคณบดีคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์เป็นผู้วินิจฉัยชี้ขาด

ทั้งนี้ ตั้งแต่บัดนี้เป็นต้นไป

ประกาศ ณ วันที่ ๒๘ มิ.ย. ๒๕๖๔



(ศาสตราจารย์คลินิก นายแพทย์นิเวศน์ นันทจิต)  
อธิการบดีมหาวิทยาลัยเชียงใหม่